

## Los antropónimos en la clase de cultura de ELE

### Anthroponyms in the culture class in Spanish as a Foreign Language (SFL)

Carmen Fernández Juncal  
Universidad de Salamanca, España  
[cjuncal@usal.es](mailto:cjuncal@usal.es)  
<https://orcid.org/0000-0002-7015-4983>

**Resumen:** Este trabajo indaga en los antropónimos de personalidades famosas que aparecen en los materiales docentes de la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). A partir de un corpus de 24 manuales de diversas épocas y diferentes niveles de aprendizaje, se ha elaborado un corpus bastante extenso, con casi 1900 nombres. Su análisis, específicamente de aquellos que presentan más de una recurrencia, nos permite ver las tendencias en la selección de los contenidos culturales en la clase de ELE: la presencia escasa de mujeres, el origen español mayoritario de las figuras presentes, la época actual como la mejor representada y el ámbito literario, junto con otras áreas artísticas, como entornos temáticos más frecuentes. El valor de estos datos nos permite reivindicar la competencia onomástica como parte inexcusable de una competencia comunicativa integral.

**Palabras clave:** antroponomástica, socionomástica, competencia onomástica, competencia sociocultural.

**Abstract:** This paper investigates the anthroponyms of famous personalities that appear in teaching materials for teaching Spanish as a foreign language (SFL). Based on a corpus of 24 textbooks from different periods and at different levels of learning, a fairly extensive corpus has been compiled, with almost 1900 names. The analysis of this corpus, specifically of those which have more than one recurrence, allows us to see the trends in the selection of cultural content in the SFL classroom: the scarce presence of women, the majority of the personalities present are of Spanish origin, the current period is the best represented and the literary sphere, together with other artistic areas, are the most frequent thematic environments. The value of these data allows us to claim onomastic competence as an inexcusable part of an integral communicative competence.

**Keywords:** anthroponomastics, socionomastics, onomastic competence, sociocultural competence.

#### 1. Introducción

Esta investigación forma parte de un estudio más amplio sobre la presencia de la onomástica en la adquisición de lenguas, específicamente en ELE, que se basa en la información aportada por dos corpus: por una parte, los nombres de persona presentes en manuales o materiales formativos y, por otra parte, las respuestas obtenidas en encuestas escritas a autores con experiencia en la elaboración de esos materiales. Las conclusiones de ambos son, en primer lugar, que se produce una traslación de las prácticas antroponomásticas sociales a la atribución que se produce en ámbito académico. En segundo lugar, podemos adelantar que en las clases de lenguas, al menos en el ámbito de la enseñanza de español en

España, la información que se presenta sobre este aspecto es muy rudimentaria, en la que subyace la idea errónea de que los sistemas de denominación son iguales o muy semejantes en todo el mundo y, por lo tanto, no merecen explicación o tratamiento alguno<sup>1</sup>. Se olvidan, por lo tanto, de la denominada competencia onomástica, a la que volveremos inmediatamente.

En el caso que nos ocupa indagamos en un aspecto muy concreto del primer corpus: la presencia de antropónimos de personas famosas (reales o ficticias) que aparecen en los manuales de enseñanza de español como lengua extranjera, como síntoma y diagnóstico del modelo de enseñanza de la competencia cultural que subyace en los procesos de selección onomástica.

Partimos para esta introducción de varias afirmaciones: en primer lugar, como se ha asegurado desde el comienzo de los estudios lingüísticos, cultura y lenguaje son entidades interrelacionadas e interdependientes (PRIMO DONCEL, 2020). En segundo lugar, como es obvio, los comportamientos culturales difieren en los distintos grupos humanos, lo que en ocasiones genera conflictos y discordancias (ZURDO, 2002). Finalmente, constatamos que el componente cultural es “indispensable” e “indisociable” de la competencia comunicativa, habida cuenta de la relación estrecha entre lengua y cultura (ÁLVAREZ BAZ, 2003; MIQUEL y SANS, 2004): la lengua es un producto cultural de primer orden y, al tiempo, sirve como transmisora de la cultura. Además, el contenido de este tipo no solo es imprescindible en la planificación de una clase para la adquisición de una lengua, sino que forma parte del desarrollo personal y social del aprendiz, como parte de su crecimiento cognitivo y afectivo y como elemento indispensable en la integración en la comunidad meta (TRIMM, 1992; MORENO FERNÁNDEZ, 2005; SIMONS y SIX, 2012; BRAVO-GARCÍA, 2018,). Muy frecuentemente lengua y cultura han sido tratadas como elementos dispares y diferenciados, pero en la enseñanza de la una es imposible sustraerse a la presencia de la otra, aunque la segunda ha

---

<sup>1</sup> FELECAN (ed.) (2012) incluye la competencia onomástica intercultural dentro de las habilidades comunicativas generales.

ocupado un lugar secundario en la tradición formativa de este ámbito (MIQUEL y SANS, 2004).

El concepto de cultura ha sido muy debatido, pero fijaremos en nuestro caso, la definición que recoge la Declaración Universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural, a partir de las conclusiones de la Conferencia Mundial sobre las Políticas Culturales (MONDIACULT) (Ciudad de México, 1982), de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo (Nuestra Diversidad Creativa, 1995) y de la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Culturales para el Desarrollo (Estocolmo, 1998): “la cultura debe ser considerada como el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, la manera de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias” (UNESCO 2002: 4).

En este aspecto podemos distinguir varios tipos de cultura: *Cultura* con mayúscula, que, según ILLESCAS (2016: 68-69), comprende, “un corpus cerrado de información que incluye los aspectos más destacados de la historia, la geografía, el arte y la literatura de un país, y representa su posición oficial y formal. Esta visión dominó hasta finales de la década de los 40. Frente a esta y a partir de los 50 se enfatizó el valor de la *cultura*, con minúscula (*cultura a secas* para MIQUEL y SANS, 2004), “que incluye todos los valores y aspectos sociales del grupo humano que se expresa en una misma lengua [...]. Esto no significa que se olviden o desprecien los conocimientos que formaban parte de la *Cultura*; más bien, diríamos que esta se amplía”. Habría que añadir una *kultura* (con k), que MIQUEL y SANS (2004) definen como la capacidad de manejarse e interaccionar en lo que podemos denominar “dialectos culturales”.

La enseñanza de la cultura presenta dificultades intrínsecas y la primera es la presencia en el aula de personas que poseen una identidad cultural previa, a veces diversa, lo que puede provocar choques con la cultura de acogida y la interna. También pueden producirse

discordancias entre la información recibida en el aula y la que se encuentra en su vida cotidiana. Estas circunstancias implican una primera fase de selección de contenidos, que puede hacerse desde los intereses del alumno o desde los contenidos por sí mismos. Aunque no podemos dejar de lado el nivel de las clases o la distancia entre culturas, también hay que considerar que hay una serie de temas que se deben tratar si queremos ofrecer un panorama del entorno cultural, sincrónico y diacrónico, de la nueva comunidad lingüística (SERCU, 2000).

La enseñanza de la competencia cultural integra destrezas más generales relacionadas al tiempo con cuestiones afectivas para lograr la adquisición de conocimientos y la comprensión de los distintos sistemas humanos de organización colectiva. Como hablante intercultural el aprendiz “ha de ser capaz de detectar los aspectos relevantes de la nueva cultura a la que accede a través del español y establecer puentes entre la cultura de origen y la de los países hispanohablantes” (PCIC, 2006: 74). Para ello y siguiendo esta misma obra, debe poseer conocimientos

*centrados en la descripción de las características geográficas, políticas, económicas, etc. de los países hispanos, así como de su patrimonio histórico y cultural, tal como queda reflejado en los personajes y acontecimientos más representativos y en sus creaciones y productos culturales. Se trata, pues, de un conocimiento de tipo «enciclopédico», entendiéndolo por ello no tanto la búsqueda de la exhaustividad y el detalle cuanto el acceso a un conocimiento universal y diverso sobre distintos aspectos que el alumno debe incorporar como parte de sus competencias en forma de referentes culturales generales. Este conocimiento habrá de permitirle, en última instancia, comprender cómo se configura la identidad histórica y cultural de la comunidad a la que accede a través del aprendizaje de la lengua. (PCIC 2006)*

Este inventario no se organiza por niveles, sino por fases (aproximación, profundización y consolidación), desde lo más universal hasta lo más específico y desde lo más accesible hasta lo menos accesible: por ejemplo, desde Velázquez y Picasso a pintores de distintas épocas o movimientos, escuelas y tendencias. El inventario de saberes de esta índole se organiza en varios apartados, de los que destacamos el segundo: “«Acontecimientos y protagonistas del pasado y del presente», incluye hitos fundamentales de la historia, de la sociedad y de la cultura

de España y de los países hispanos, así como las personalidades con proyección internacional y los personajes históricos y legendarios que personalizan y simbolizan la historia de estos países” (PCIC 2006)

La enseñanza de la competencia cultural está o debería estar ligada ineludiblemente a la enseñanza de la competencia onomástica (concepto analizado y desarrollado por SIPAVICIUS SEIDE 2021 a partir de estudios previos), en tanto en cuanto se trata de una parcela como cualquier otra del conocimiento lingüístico del hablante (COSERIU 1985). Así, no solo se dispone de información sobre sus especiales características y usos desde el punto de vista gramatical, sino también sobre otras cuestiones (KLEIBER, 1995; VAN LANGENDONCK, 2007), como el origen y significado de este tipo de voces (muchas veces opacas a este respecto) y, sobre todo, las actitudes y creencias que despiertan y que son la causa de su valoración y de los procesos atributivos que funcionan en cada comunidad (SEIDE 2021).

López franco (2014) parte de la teoría coseriana del lenguaje para centrarse en la norma, donde se situaría esa competencia onomástica. Esta incluye:

1. información sociolingüística (imagen social del nombre),
2. información etnosociocultural (ubicación espacio-temporal de los nombres y sus empleos figurados)
3. información pragmática (fenómenos como la multidenotación, polionomía y registro de lengua)

Es de interés para nuestro estudio el segundo tipo de información, relativa a la configuración de los nombres propios, antropónimos y topónimos especialmente, dentro de cada comunidad. Así, los hablantes tienen conocimiento de los nombres específicos que se emplean en el entorno, desde los procesos de atribución habitualmente empleados hasta la

diversidad diafásica de estos, que incorpora variantes como los hipocorísticos o los sobrenombres (ORTEGA OJEDA, 1994<sup>2</sup>).

La competencia onomástica ha sido desgraciadamente poco estudiada, menos desde el punto de vista aplicado de la enseñanza de lenguas.

## **2. Cuestiones metodológicas**

Esta investigación se centra en un aspecto dentro de la onomástica aplicada<sup>3</sup>: los antropónimos dentro los manuales de ELE. Buscamos cumplir varios objetivos: por una parte, describir la presencia de estos vocablos en los manuales como parte del aprendizaje de la lengua, cómo se aborda la explicación de nuestro sistema de denominación. Por otra parte, queremos ver la correlación entre los usos antroponímicos generales y los que se traducen de los manuales. En estos interviene directamente su autor o autores, que eligen aparentemente al azar los nombres de las personas ficticias que aparecen a lo largo de los textos, actividades y demás elementos que configuran un manual, y también incorporan a los textos nombres de personas de referencia en la cultura de los países de habla hispana: escritores, artistas, personajes históricos, etc. Creemos que esta labor es inédita en los trabajos tanto de onomástica como del estudio de la enseñanza de lenguas en esta específica vertiente.

Como fuente para nuestro corpus hemos seleccionado 24 manuales, que están agrupados en 7 series y que se detallan en la tabla 1. Además de manuales más recientes (posteriores a 2000), hemos incluido dos series de manuales anteriores a esa fecha. La delimitación temporal viene dada por dos factores: por la evidente evolución que ha sufrido este tipo de textos en sus

---

<sup>2</sup> Este autor distingue tres tipos de competencia onomástica, tanto para antropónimos como para topónimos: “conhecimento onomástico em sentido estrito, conhecimento geral ou dialetal e competência histórica e cultural” (SIPAVICIUS SEIDE 2021: 62).

<sup>3</sup> Esta disciplina incluye otras facetas como la interacción médico-paciente (MORANT 2016) o su papel en el intercambio comunicativo en lo que se ha denominado *onomástica interaccional* (PEPIN 2006).

planteamientos y por los cambios onomásticos que se han percibido en el repertorio español en las dos últimas décadas, hecho que podría reflejarse en el primero.

<b>SERIE</b>	<b>MANUALES</b>	<b>FECHA</b>
<b>Prisma</b>	A1, A2, B1, B2	2002-2003
<b>En acción</b>	A1, A2, B1, B2	2006-2015
<b>Aula</b>	1, 2, 3, 4	2007
<b>Sueña</b>	1, 2, 3, 4	2007
<b>Embarque</b>	1, 2, 3	2014
<b>Temas de gramática y Progresos (USAL)</b>		1995-1996
<b>Método de español para extranjeros</b>	Elemental, intermedio, superior	1996

Tabla 1. Fuentes del corpus de antropónimos (Elaboración propia)

Como era nuestra intención realizar un sucinto estudio cuantitativo, hemos tomado las siguientes medidas de carácter metodológico:

- a. Se separan los nombres de personas reales, famosas o no.
- b. Solo se constatan datos de los materiales escritos, no de los materiales auditivos o audiovisuales.
- c. Solo se recogen los datos del libro en sí, no las explicaciones previas u otros materiales de apoyo del mismo manual (libro del profesor, libro de actividades).
- d. En caso de que un nombre sea recurrente dentro de una misma actividad o serie de actividades, se contabiliza solo una vez.
- e. En la lista final se consigna el nombre completo de la persona en cuestión, salvo que no aparezca de esa forma en ninguna ocasión, solo el nombre por el que es conocido. Es lo que ocurre con *Shakira* (Shakira Mebarak), *Juanes* (Juan Esteban Aristizábal Vásquez), *Napoleón* (Napoleón Bonaparte), *Quino* (Joaquín Salvador Lavado Tejón) o *Raúl* (Raúl González Blanco).

### **3. Los nombres de persona en la clase de cultura de ELE**

Como ya hemos advertido, hemos llevado a cabo un estudio sobre los antropónimos que aparecen en los manuales y que pertenecen a personas reales, generalmente conocidas, dentro de lo que hemos llamado *Cultura* con mayúscula, no en vano sus propios nombres también emplean esa grafía distinguidora<sup>4</sup>. Creemos que este puede ser un buen punto de partida para indagar en la selección de los contenidos culturales que estos manuales ofrecen a los estudiantes, cuáles son los modelos que estos reciben en el aula y qué áreas culturales son más prolíficas en esta sección del aprendizaje. En la tabla 2 pueden apreciarse los datos generales del corpus.

<b>ÍNDICE CUANTITATIVO</b>	
<b>Total de apariciones</b>	1891
<b>Nombres diferentes</b>	1117
<b>IDO</b>	0,59
<b>Nombres con 1 aparición</b>	864
<b>Nombres con &lt;1 aparición</b>	253

Tabla 2. Resultados globales (Elaboración propia)

Hay casi 1900 nombres propios referentes a personas o personajes conocidos y de estos más de la mitad son diferentes, lo que hace que el índice de diversidad onomástica supere la barrera del 50 %, pero haya un reseñable 41 % de nombres compartidos en mayor o menor medida. No obstante, un porcentaje muy alto de estos antropónimos son citados una sola vez en alguno de los manuales y solo hay 253 que aparecen de manera más recurrente en los textos analizados. Estos son los que centrarán nuestro interés porque representan las tendencias detectadas, los prototipos que destacan frente a la presencia esporádica de otros nombres que pueden responder a contextos específicos de los manuales o a la predilección o preferencias de los autores.

---

<sup>4</sup> OJEDA (1994) adjudica un valor diacrítico al empleo de mayúsculas, ya que en la mayoría de las ocasiones el nombre propio deriva de uno común, del que debe distanciarse para marcar las diferencias semánticas y morfosintácticas entre ambos. Esta vinculación se confirma con la doble recategorización que implican los numerosos casos de derivados deonomásticos.

A continuación, iremos describiendo el corpus en función de diversos criterios, el primer de los cuales es la existencia de representantes de los dos sexos, que vemos en la tabla 3.

<b>SEXO</b>	<b>Nº</b>	<b>%</b>
Varones	191	75,5
Mujeres	62	24,5

Tabla 3. Resultados de la variable sexo. (Elaboración propia)

A tenor del escaso protagonismo concedido a las mujeres a lo largo de tiempo, no resulta sorprendente que la mayoría de las personas conocidas y reconocidas sean varones, en una proporción muy notable a favor de estos. Este dato se confirma si tenemos además en cuenta que solo hay una mujer (Isabel Allende) entre los 10 primeros puestos y además precisamente en el 10°. Solo hay 6 mujeres en los 50 primeros (Isabel Allende, Frida Kahlo, Penélope Cruz, Shakira, Marilyn Monroe y Carolina Herrera) y 18 en los 100 primeros, cifra muy baja, porcentaje menor que la presencia de mujeres en el conjunto de antropónimos citados en más de una ocasión (24,5 %).

Si analizamos la época histórica en la que han vivido estos personajes, encontramos, no obstante, alguna mejora respecto a ese dato, como se observa en los resultados de la tabla 4.

<b>ÉPOCA</b>	<b>TOTAL</b>		<b>MUJERES</b>	
	<b>Nº</b>	<b>%</b>	<b>Nº</b>	<b>%</b>
Antes del S. XX	35	13,8	5	14,3
Siglo XX	110	43,5	18	16,4
Actual	108	42,7	39	36,1

Tabla 4. Resultados de las variables época y sexo. (Elaboración propia)

Como se deduce de las cifras de esta tabla, son los nombres de personajes más recientes, del pasado siglo y del actual los que concentran el mayor número de apariciones en el corpus y apenas un 14 % pertenece al pasado histórico, tanto del mundo hispano como de otras culturas: encontramos una miscelánea de representantes de culturas remotas en el tiempo y el espacio (Confucio, Cleopatra), referencias globales (Shakespeare, Napoleón, Galileo Galilei, Bach) y

otras más cercanas culturalmente (Cervantes, Colón, Velázquez, Fray Bartolomé de las Casas o Felipe II).

Si contrastamos los datos globales con las menciones explícitas a mujeres, observamos que se ha producido una ampliación de su presencia a medida que avanzamos en el tiempo, con menos del 20 % de menciones y más del 36 % en la actualidad.

En la tabla 5 detallamos los resultados correspondientes al origen geográfico de los personajes citados:

<b>PROCEDENCIA</b>	<b>Nº</b>	<b>%</b>
España	129	51
Hispanoamérica	64	25,3
Otros países	60	23,7

Tabla 5. Resultados de la variable procedencia (Elaboración propia)

En lo que se refiere a la procedencia de las celebridades citadas a lo largo de los manuales, también como era de esperar dado el origen de las editoriales responsables de su creación, hay un claro predominio de figuras de ascendencia española, que ocupan la mitad del corpus. Las personas citadas que son hispanoamericanas presentan un porcentaje destacado, pero más si consideramos las posiciones que ocupan en la nómina final, ya que son 4 los que están en los primeros 10 puestos (García Márquez, Vargas Llosa, Julio Cortázar e Isabel Allende) y 8 en los 20 primeros (se añaden Pablo Neruda, Fernando Botero, Frida Kahlo y Mario Benedetti).

Si consideramos las figuras que no son hispanas, parecería que su presencia está casi a la par del grupo anteriormente comentado, pero hay dos razones para rechazar esta equiparación. En primer lugar, el primero que aparece en nuestro catálogo (Napoleón) lo hace en una posición muy avanzada, la 37ª. En segundo lugar, abundan las referencias cinematográficas, una parcela de la cultura muy concreta, que ha contado siempre con más influencia norteamericana (encontramos nombres como Woody Allen, Brad Pitt o Charles Chaplin). Por lo tanto, entendemos que su presencia es obligada cuando se trata de ese aspecto, pero no son el producto de una selección motivada en aras de fomentar la adquisición de la competencia cultural.

El último criterio que hemos considerado en nuestro análisis es el ámbito de la cultura o área temática al que pertenecen los nombres que constituyen el corpus, cuyo resumen cuantitativo se refleja en la tabla 6.

<b>ÁREA TEMÁTICA</b>	<b>Nº</b>	<b>%</b>
Literatura	72	28,5
Música	41	16,2
Cine	41	16,2
Historia	36	14,2
Artes plásticas	18	7,1
Deporte	13	5,1
Personaje ficticio	9	3,6
Moda	7	2,7
Ciencia	4	1,6
Danza	3	1,2
Cómic	3	1,2
Periodismo	2	0,8
Arquitectura	2	0,8
Filología	2	0,8

Tabla 6. Resultados de la variable área temática (Elaboración propia)

El que posee más presencia es, sin duda, el literario, que casi dobla las cifras de los siguientes. Este hecho no ha de extrañar porque no solo es una manifestación artística donde el mundo hispano posee figuras muy relevantes (García Márquez, Cervantes, Vargas Llosa, Lorca, Cortázar e Isabel Allende), sino porque es el área de interés más sencillo de trasladar en los manuales, que son también escritos.

Con idénticos resultados encontramos dos entornos artísticos muy destacados, la música (con nombres contemporáneos como Julio Iglesias, Alejandro Sanz, Carlos Gardel o Shakira) y el cine, que ya hemos citado. Podríamos clasificar a estas dos áreas como más populares ya que ambas poseen manifestaciones en entornos menos elitistas, más cercanos al conocimiento del ciudadano común. Por esa misma razón las artes plásticas (pintura mayoritariamente) aportan un número significativamente menor de nombres propios, aunque estos son de carácter internacional: desde Velázquez y Goya hasta Picasso, Frida Kahlo, Botero, Dalí o Diego Rivera.

El deporte también está representado en el corpus, aunque en menor medida, tanto en número como en posición dentro del orden de prelación de nombres (David Beckham es el primero en el puesto 41). Con menor incidencia (por debajo de 10 nombres mencionados) encontramos otros campos, como la moda, la danza o el cómic, que tienen una vertiente muy conocida en el público en general y así encontramos nombres como Carolina Herrera, Custo Dalmau, Ágatha Ruiz de la Prada, Julio Bocca, Sara Baras, Quino o Maitena). También hay áreas del conocimiento que no son tan habituales en los medios de comunicación, como la ciencia (Einstein, Bill Gates, Punset, Galileo Galilei), la arquitectura (Gaudí, Calatrava), o la filología (Nebrija, Zamora Vicente).

Destaca en esta tabla el apartado correspondiente a personajes ficticios del mundo literario, que hemos catalogado de manera separada, pero que bien podría engrosar los datos del primer campo clasificado, la literatura. En esta categoría se incluyen algunos clásicos del mundo cervantino como don Quijote, Sancho Panza o Dulcinea, pero también otros de la literatura universal infantil y adulta (Blancanieves, Tarzán, Julieta, Supermán, Ulises).

Para finalizar presentaré el detalle de los 50 más citados en la tabla 7.

Nº	nombre	frec	origen	sector	sexo	época
1	Pablo Ruiz Picasso	25	E	ARTES PL	V	XX
2	Pedro Almodóvar	25	E	CINE	V	actual
3	Gabriel García Márquez	24	H	LITERATURA	V	XX
4	Miguel de Cervantes	22	E	LITERATURA	V	ant
5	Cristóbal Colón	17	E	HISTORIA	V	ant
6	Mario Vargas Llosa	17	H	LITERATURA	V	actual
7	Federico García Lorca	16	E	LITERATURA	V	XX
8	Julio Cortázar	15	H	LITERATURA	V	XX
9	Julio Iglesias	13	E	MÚSICA	V	actual
10	Isabel Allende	12	H	LITERATURA	M	actual
11	Pablo Neruda	12	H	LITERATURA	V	XX
12	Antoni Gaudí	11	E	ARQ	V	XX
13	Diego Velázquez	11	E	ARTES PL	V	ant
14	Fernando Botero	11	H	ARTES PL	V	actual
15	Francisco de Goya	11	E	ARTES PL	V	ant

<b>16</b>	Frida Kahlo	11	H	ARTES PL	M	XX
<b>17</b>	Antonio Banderas	10	E	CINE	V	actual
<b>18</b>	Mario Benedetti	10	H	LITERATURA	V	XX
<b>19</b>	Penélope Cruz	10	E	CINE	M	actual
<b>20</b>	Alejandro Amenábar	9	E	CINE	V	actual
<b>21</b>	Alejandro Sanz	9	E	MÚSICA	V	actual
<b>22</b>	Antonio Machado	9	E	LITERATURA	V	XX
<b>23</b>	Jorge Luis Borges	9	H	LITERATURA	V	XX
<b>24</b>	Juan Carlos I	9	E	HISTORIA	V	actual
<b>25</b>	Camilo José Cela	8	E	LITERATURA	V	XX
<b>26</b>	Carlos Gardel	8	H	MÚSICA	V	XX
<b>27</b>	José Luis Garci	8	E	CINE	V	actual
<b>28</b>	Salvador Dalí	8	E	ARTES PL	V	XX
<b>29</b>	Shakira	8	H	MÚSICA	M	actual
<b>30</b>	Arturo Pérez Reverte	7	E	LITERATURA	V	actual
<b>31</b>	Diego Rivera	7	H	ARTES PL	V	XX
<b>32</b>	Don Quijote	7	E	PERSONAJE	V	ant
<b>33</b>	Ernesto "Che" Guevara	7	H	HISTORIA	V	XX
<b>34</b>	Francisco Franco	7	E	HISTORIA	V	XX
<b>35</b>	Juan Ramón Jiménez	7	E	LITERATURA	V	XX
<b>36</b>	Luis Buñuel	7	E	CINE	V	XX
<b>37</b>	Napoleón	7	X	HISTORIA	V	ant
<b>38</b>	Ricky Martin	7	H	MÚSICA	V	actual
<b>39</b>	Albert Einstein	6	X	CIENCIA	V	XX
<b>40</b>	Bill Gates	6	X	CIENCIA	V	actual
<b>41</b>	David Beckham	6	X	DEPORTE	V	actual
<b>42</b>	Fernando Alonso	6	E	DEPORTE	V	actual
<b>43</b>	Fidel Castro	6	H	HISTORIA	V	XX
<b>44</b>	Joan Miró	6	E	ARTES PL	V	XX
<b>45</b>	Juanes	6	H	MÚSICA	V	actual
<b>46</b>	Manuel Vicent	6	E	LITERATURA	V	actual
<b>47</b>	Marilyn Monroe	6	X	CINE	M	XX
<b>48</b>	Carolina Herrera	5	H	MODA	M	actual
<b>49</b>	Eduardo Mendoza	5	E	LITERATURA	V	actual
<b>50</b>	El Greco	5	E	ARTES PL	V	ant
<b>51</b>	Juan José Millás	5	E	LITERATURA	V	actual
<b>52</b>	Madonna	5	X	MÚSICA	M	actual
<b>53</b>	Octavio Paz	5	H	LITERATURA	V	XX
<b>54</b>	Pau Gasol	5	E	DEPORTE	V	actual
<b>55</b>	Plácido Domingo	5	E	MÚSICA	V	actual
<b>56</b>	Raúl	5	E	DEPORTE	V	actual

57	Rubén Darío	5	H	LITERATURA	V	XX
58	Woody Allen	5	X	CINE	V	actual
59	Agatha Christie	4	X	LITERATURA	M	XX
60	Almudena Grandes	4	E	LITERATURA	M	actual
61	Beethoven	4	X	MÚSICA	V	ant
62	Calderón de la Barca	4	E	LITERATURA	V	ant
63	Custo Dalmau	4	E	MODA	V	actual
64	David Bisbal	4	E	MÚSICA	V	actual
65	Diego Armando Maradona	4	H	DEPORTE	V	actual
66	doña Sofía	4	E	HISTORIA	M	actual
67	Eduardo Chillida	4	E	ARTES PL	V	XX
68	Enrique Iglesias	4	E	MÚSICA	V	actual
69	Felipe de Borbón	4	E	HISTORIA	V	actual
70	Felipe González	4	E	HISTORIA	V	actual
71	Fernando Trueba	4	E	CINE	V	actual
72	Frank Sinatra	4	X	MÚSICA	V	XX
73	Gerardo Diego	4	E	LITERATURA	V	XX
74	Javier Bardem	4	E	CINE	V	actual
75	Lope de Vega	4	E	LITERATURA	V	ant
76	Luis Cernuda	4	E	LITERATURA	V	XX
77	Miguel Delibes	4	E	LITERATURA	V	XX
78	Miguel Indurain	4	E	DEPORTE	V	actual
79	Montserrat Caballé	4	E	MÚSICA	M	XX
80	Quino	4	H	COMIC	V	XX
81	Rafael Alberti	4	E	LITERATURA	V	XX
82	Rubens	4	X	ARTES PL	V	ant
83	Santiago Calatrava	4	E	ARQ	V	actual
84	Shakespeare	4	X	LITERATURA	V	ant
85	Adolfo Suárez	3	E	HISTORIA	V	XX
86	Álex de la Iglesia	3	E	CINE	V	actual
87	Ana M <sup>a</sup> Matute	3	E	LITERATURA	M	XX
88	Arancha Sánchez Vicario	3	E	DEPORTE	M	actual
89	Augusto Monterroso	3	H	LITERATURA	V	XX
90	Blancanieves	3	X	PERSONAJE	M	ant
91	Brad Pitt	3	X	CINE	V	actual
92	Carlos Fuentes	3	H	LITERATURA	V	XX
93	Carlos Saura	3	E	CINE	V	actual
94	Charlie Chaplin / Charlot	3	X	CINE	V	XX
95	Cleopatra	3	X	HISTORIA	M	ant
96	Dani Pedrosa	3	E	DEPORTE	V	actual

<b>97</b>	Dulcinea	3	E	PERSONAJE	M	ant
<b>98</b>	Eduardo Galeano	3	H	LITERATURA	V	actual
<b>99</b>	Elizabeth Taylor	3	X	CINE	M	XX
<b>100</b>	Elvis Presley	3	X	MÚSICA	V	XX

Tabla 6. 100 nombres más citados.

Origen: E (español), H (hispanoamericano), X (otros países)  
(Elaboración propia)

El primero en frecuencia o número de recurrencias es Pablo Picasso, hecho que no resulta sorprendente en tanto en cuanto es una figura cultural de primer orden en el ámbito mundial. La presencia del segundo, con idéntica frecuencia que el primero, se entiende en el contexto español: se trata de una figura muy popular en mi país, con indudable protagonismo social y presencia mediática, cuya fama se extiende también internacionalmente.

Si se observa, se confirma que es la Cultura (con mayúscula) la que ocupa este espacio. La llamada cultura popular tiene una presencia más limitada (Julio Iglesias, Antonio Banderas, Penélope Cruz), sobre todo en las primeras posiciones, que son ocupadas por personajes que constituyen tótems culturales generalmente contemporáneos.

#### **4. Conclusiones**

El estudio de un corpus de antropónimos nos permite crear un subcorpus con los nombres de personas famosas, personalidades en todos los ámbitos de la cultura y la historia. A partir de ello es posible detectar cómo se produce la selección de contenidos en la enseñanza de la competencia cultural en el aula de lenguas extranjeras, concretamente de español como lengua extranjera (ELE). Esta enseñanza se puede llevar a cabo de manera deliberada, trasladando temas de esa esfera dentro del desarrollo de las clases o se puede realizar de manera transversal, simultaneando la enseñanza de la lengua con otros conocimientos acerca de la comunidad lingüística de destino.

Considerando el conjunto del corpus, estamos ante un conjunto amplio y diverso, pero en el que menos de un cuarto de los nombres recabados poseen más de una recurrencia. No

obstante, el índice de diversidad onomástica (IDO, FERNÁNDEZ JUNCAL, 2002 y 2018) indica un agrupamiento en torno al 41 %, lo que señala que hay una serie de nombres propios que resultan referentes constantes independientemente de los autores de los materiales o la época en que se crearon.

Si nos detenemos en los criterios analizados, las mujeres apenas suponen un cuarto del total del corpus, pero se observa un avance en su presencia en el grupo de protagonistas actuales. Es esta época la que está mejor representada en el corpus, aunque todavía tienen mucho peso figuras de la cultura del siglo XX. Teniendo en cuenta su origen geográfico, son españoles más de la mitad de los citados, hecho que se explica por el propio origen de las editoriales que han publicado. Aunque las cifras aparentemente no lo confirman, también hay una presencia destacada de personas de origen hispanoamericano, ya que ocupan posiciones muy destacadas en los primeros lugares de la lista. Si atendemos al ámbito cultural al que pertenecen los antropónimos, la literatura destaca sobre todos los demás, lo que no debería extrañarnos porque es el área que mejor se traslada a un manual, donde mejor se recogen los productos literarios, que son escritos frente a la dificultad que ofrecen otras áreas, como el cine o la música, que ocupan los siguientes emplazamientos en la nómina.

Simultáneamente al tratamiento de la competencia sociocultural, la inserción de antropónimos en los manuales de ELE abre la posibilidad de activar y desarrollar la competencia onomástica, una más de las que deberían considerarse a la hora de acceder a una competencia comunicativa integral.

Concluimos, por lo tanto, que la onomástica nos permite adentrarnos en áreas limítrofes para emprender acciones de tipo aplicado, en este caso en el ámbito de la enseñanza de lenguas y su cultura. El análisis de los antropónimos de personajes reales nos señala una senda para

identificar cuáles son los valores y prioridades que se potencian en la formación que conduce al desarrollo de la competencia cultural, íntimamente ligada a la competencia onomástica.

Recibido em 17/04/2023

Aceito em 15/05/2023

Publicado em 15/05/2023

### **Referencias bibliográficas**

Álvarez Baz, A. (2003). La interculturalidad en la clase de ELE. Estudio de campo. En Pérez Gutiérrez, M. y Coloma Maestre J. (eds.) *El español, lengua de mestizaje y la interculturalidad. Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*, (pp. 120-129), ASELE.

Bravo-García, E. (2018). La competencia cultural: desarrollo y límites en la docencia. *Revista Electrónica del Lenguaje*. Monográfico, 5.

Coseriu, E. (1985). Linguistic Competence. What Is It Really? *The Modern Language Review*, v. 80: 4, 25-35.

Felecan, O. (ed.) (2012). *Name and Naming: Synchronic and Diachronic perspectives*. Cambridge Scholars Pub.

Fernández Juncal, C. (2002). Algunos datos socionomásticos de una comunidad de la región funcional de Salamanca. En J.A. Bartol Hernández, S. Crespo Matellán, C. Fernández Juncal, C. Pensado Ruiz, E. Prieto de los Mozos y M.N. Sánchez González de Herrero (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española. Investigaciones filológicas* (pp. 257-264), Luso-Española de Ediciones.

Fernández Juncal, C. (2018). Evolution of Anthroponyms in an Area of Linguistic Transition: A Socio-Onomastic Study. *Names*, 66:2, 85-95.

Illescas, A. (2016). La competencia intercultural y su inclusión en los manuales de ELE. *Porta Linguarum*, 26, 67-79.

Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español (PCIC)*. Biblioteca Nueva.

Kleiber, G. (1995). Sur la définition des noms propres: une dizaine d'années après. En Noailly, M. (ed.), *Nom propre et nomination. Actes du Colloque de Brest* (pp. 11-36), Université de Toulouse-Le-Mirail.

López Franco, Y. (2014). En torno al semantismo de los Nombres propios. Entre debate y síntesis teórica. *Trama*, 10-20, 69-81.

Miquel, L. y Sans, N. (2004). El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua. *redELE, revista electrónica de didáctica/español lengua extranjera* 0, disponible en:

[http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004\\_00/2004\\_redELE\\_0\\_22Miquel.pdf?documentId=0901e72b80e0c8d9](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_22Miquel.pdf?documentId=0901e72b80e0c8d9)

[fecha de consulta: 10 de mayo de 2022]

Morant, R. (2016). La antroponimia en la atención sanitaria. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 66, 278-300.

Moreno Fernández, F. (2005). Aportaciones de la sociolingüística. En J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores* (pp. 85-104), SGEL.

Ortega Ojeda, G. (1994). La competencia onomástica dialectal, a propósito de caso canario. *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, 13, 291-307.

Pepin, N. (2006). Proper Names in Second Language Classroom Interaction: An Initial Investigation into the Use of First Names in Instruction Sequences. En Ahrens, W, Embleton, S. & Lapierre, A. (Eds.), *Proceedings of the 23rd International Congress of Onomastic Sciences. Names in Multi-Lingual, Multi-Cultural and Multi-Ethnic Contact* (pp. 800-810). York University.

Primo Doncel, S. (2020). *La interculturalidad y la competencia sociocultural en el aula de EL2 para inmigrantes*. Universidad de Alcalá.

Seide, M.S. (2021). Proposal of interdisciplinary definition of proper name. *Onomástica desde América Latina*, n.4, v.2,2022, <https://doi.org/10.48075/odal.v2i4.28007>

Sercu, L. (2000). *Acquiring intercultural communicative competence from textbooks: the case of Flemish adolescent pupils learning German*. Leuven University Press.

Simons, M. y Six, S. (2012). Los referentes culturales, la materia prima de la competencia comunicativa intercultural en la clase de ELE. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 14, 1-14.

Trimm, J.M.L. (1992). Language teaching in the Perspective of the Predictable Requirements of the Twenty-first Century. Problems and Prospects. *AILA Review*, 9, 7-20.

UNESCO (2002). *Declaración Universal sobre la diversidad cultural*. [https://www.congreso.es/docu/docum/ddocum/dosieres/sleg/legislatura\\_10/spl\\_70/pdfs/30.pdf](https://www.congreso.es/docu/docum/ddocum/dosieres/sleg/legislatura_10/spl_70/pdfs/30.pdf)  
f [fecha de consulta: 20-novimebre 2021]

Van Langendonck, W. (2007). *Theory and Typology of Proper Names*. Mouton de Gruyter.

Zurdo, T. (2002). Apuntes sobre la discordancia cultural en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras. *Carabela*, 52, 157-163.